

★ 언어(言語) → language랭귀지/speech스피치/tongue텡

참고 tongue(텡)

(눅 16:24) 그리고And 그가 소리쳐 말했더라he cried and said, ‘아버지 아브라함Father Abraham이여, 제게 긍휼을 가지소서have mercy on me, 그리고and 나사로를 보내어 그가 자기 손가락 끝을 물에 적시어 제 혀를 식히게 해주소서send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; 제가 이 불꽃 가운데서 고통받고 있기 때문이니이다for I am tormented in this flame.

(욘 20:16) 그가 독사의 독을 삼키리라He shall suck the poison of asps: 그 독사의 혀가 그를 죽이리라the viper’s tongue shall slay him.

(행 2:3) 그리고And 불로부터와 같은 갈라진 혀들이 그들에게 나타나 그것이 그들 각자에게 앉았더라there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.

★ 모국어 → proper프라퍼/native네이티브/mother머더 tongue텡

★ 외/타국어 → new뉴/other어더/strange스프레인지/foreign포린/unknown언노운 tongue텡

★ unknown언노운 tongue텡 →

★ known(노운)/unknown(언노운) → ☆ un=not ☆ know=learn →

(고전 14:13) 그러므로Wherefore 알지 못하는 언어로in an unknown tongue 말하는 자는 그가 통역할 수 있도록that he may interpret 기도하라

비교

그러므로 방언을 말하는 자는 통역하기를 기도할지니(개역)

(행 1:19) 그리고And 그것이 예루살렘에 모든 거주민들에게 알려졌더라it was known unto all the dwellers at Jerusalem 그 밭이 자기들의 고유의 언어(모국어)로 아겔다마 다시 말해서 피 밭이라 불리는 정도였더라insomuch as that field is called in their proper tongue, Aceldama, that is to say, The field of blood. ★ proper프라퍼 tongue텡 → 고유의 언어(모국어)

(겔 3:5) 이는For 네가 낯선 언어를 가진 그리고 어려운 언어를 가진 백성에게가 아니라 이스라엘의 집에 보내지기thou art not sent to a people of a strange speech and of an hard language, but to the house of Israel 때문이라. ★ strange스프레인지 tongue텡 → 낯선 언어/외/타국어

(왕하 18:28) 그때에Then 랍사게Rabshakeh가 서서 유대인들의 언어로in the Jews’ language랭귀지 큰 목소리로 외쳐 ‘위대한 왕의 말, 아시리아Assyria 왕을 들으라.’고 말하였더라.

비교

- ① 랍사게가 드디어 일어서서 유다 방언으로 크게 소리질러 불러 가로되 너희는 대왕 앗수르 왕의 말씀을 들으라(개역)
- ② 랍사게가 드디어 일어서서 유다 말로 크게 소리 질러 불러 이르되 너희는 대왕 앗수르 왕의 말씀을 들으라(개정)

(행 14:11) 그리고 사람들이 바울Paul이 행했던 것을 본 후 그들이 자기들의 목소리들을 높여 루가오니아의 언어로in the speech스피치 of Lycaonia 말했더라, ‘신들이 사람들의 모양으로 우리에게 내려왔도다The gods are come down to us in the likeness of men.’

비교

우리가 바울이 한 일을 보고 루가오니아 방언으로 소리 질러 이르되 신들이 사람의 형상으로 우리 가운데 내려오셨다 하여(개정)

(행 26:14) 그리고 우리가 다 땅에 쓰러졌을 때에 내게 말씀하시는 한 음성을 내가 들었는데 히브리 언어로 in the Hebrew tongue 텅 말씀하셨도다, ‘사울Saul아, 사울Saul아, 어찌하여 네가 나를 핍박하느냐? ~~~’

비교

- ① 우리가 다 땅에 엎드러지매 내가 소리를 들으니 히브리 방언으로 이르되 사울아 사울아 네가 어찌하여 나를 逼迫하느냐 ~~~ (개역)
- ② 우리가 다 땅에 엎드러지매 내가 소리를 들으니 히브리 말로 이르되 사울아 사울아 네가 어찌하여 나를 박해하느냐 ~~~(개정)

(막 16:17-18) 그리고 And 이런 표적들이 믿는 자들을 따르리라 these signs shall follow them that believe 내 이름으로 그들이 마귀들을 내쫓으리라 In my name shall they cast out devils 그들이 새 언어들로 말하리라 they shall speak with new tongues / 18 그들이 뱀들을 집어 올리리라 They shall take up serpents 그리고 and 그들이 어떤 치명적인 것을 마실지라도 if they drink any deadly thing 그것이 그들을 해하지 못하리라 it shall not hurt them 그들이 병든 자들에게 손들을 얹으면 그들이 회복되리라 they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

비교 (막 16:17)

- ① 믿는 자들에게는 이런 표적이 따르리니 곧 그들이 내 이름으로 귀신을 쫓아내며 새 방언을 말하며(개역)
- ② 믿는 사람들에게는 이런 기적들이 따를 것이다. 그들이 내 이름으로 귀신을 쫓아내고 배우지 않은 새로운 말을 하고(현대인)
- ③ 믿는 사람들에게는 기적이 따르게 될 것인데 내 이름으로 마귀도 쫓아내고 여러 가지 기이한 언어로 말도 하고(공동)
- ④ 믿는 이들에게는 이러한 표징들이 따를 것이다. 곧 내 이름으로 마귀들을 쫓아내고 새로운 언어들을 말하며(카톨릭)

참고

(행 1:8) 그러나 But 성령님께서 너희에게 임하신 후에 after that the Holy Ghost is come upon you 너희는 권능을 받으리라 ye shall receive power 그리고 and 너희는 예루살렘에서 그리고 온 유대에서 그리고 사마리아에서 그리고 땅의 맨 끝 지역까지 both in Jerusalem, and in all Judæa, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth 나를 위한 증인들이 되리라 shall be witnesses unto me.

(마 28:19) ¶ 그러므로 therefore 너희는 가라 Go 그리고 and 모든 민족들을 가르치라 teach all nations 아버지 와 아들과 성령의 이름으로 그들에게 침례를 주라 baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost

(행 2:4/8) 그리고 And 그들이 다 성령님으로 충만하여 they were all filled with the Holy Ghost, and 성령님께서 그들에게 말을 주시는 대로 as the Spirit gave them utterance 다른 언어들 with other tongues 로 말하기 시작하였더라. / 8 그런데 어떻게 우리 각 사람 모두가 우리가 태어난 곳의 우리 자신의 언어로 in our own tongue 듣는가?

비교 (행 2:4/8)

그들이 다 성령의 충만함을 받고 성령이 말하게 하심을 따라 다른 언어들로 말하기를 시작하니라 / 8 우리가 우리 각 사람이 난 곳 방언으로 듣게 되는 것이 어찌 되었나(개역)

(행 2:11) 크레테 사람들 Cretes 과 아라비아 사람들 Arabians 이라. 우리는 그들이 우리 자신의 언어들로 in our own tongue 텅s 하나님의 놀라운 일들 the wonderful works of God 을 말함을 듣는도다

비교

- ① 그레데인과 아라비아인들이라 우리가 다 우리의 각 방언으로 하나님의 큰 일을 말함을 듣는도다 하고(개역)
- ② 그레데인과 아라비아인들이라 우리가 다 우리의 각 언어로 하나님의 큰 일을 말함을 듣는도다 하고(개정)

(행 10:44-46) ¶ 베드로가 아직 이 말들을 하는 동안에While Peter yet spake these words
 성령님께서 말씀을 들은 자들 모두에게 내려오셨더라the Holy Ghost fell on all them
 which heard the word / 45 그리고And 할례자들에 속한 믿은 자들they of the
 circumcision which believed 곧 베드로와 함께 온 자들이 다as many as came with Peter
 이방인들 위에도 성령님이란 선물로 부어지는 것으로 인해because that on the Gentiles
 also was poured out the gift of the Holy Ghost 놀랐더라were astonished / 46 이는 그들
 이 타언어들로with **tongues** 말하며 하나님을 높이는 것magnify God을 들었기 때문이었다
 라. ~~~

비교 (행 10:44-46)

베드로가 이 말을 할 때에 성령이 말씀 듣는 모든 사람에게 내려오시니 / 45 베드로와 함께 온 할례 받은 신자들이 이방인들에게
 도 성령 부어 주심으로 말미암아 놀라니 / 46 이는 **방언**을 말하며 하나님 높임을 들음이라(개역)

(고전 14:22-23) 그러므로Wherefore **tongue**(타언어/외국어)들은 믿는 자들에게가 아니라 믿지
 않는 자들에게not to them that believe, but to them that believe not 표적이니라are for
 a sign, ~~~ / 23 그러므로therefore 온 교회가 한 곳에 함께 모여서the whole church be
 come together into one place, and 모두가 **tongue**(타언어/외국어)들로 말하는데 그곳에 배운
 적이 없는 자들 곧 불신자들이 온다면If there come in those that are unlearned, or
 unbelievers, 그들이 너희가 미쳤다고 말하지 않겠는가will they not say that ye are mad?

비교 (고전 14:22-23)

그러므로 **방언**은 믿는 자들을 위하지 아니하고 **믿지 아니하는 자들을 위하는 표적**이나 예언은 믿지 아니하는 자들을 위하지 않고
 믿는 자들을 위함이니라 / 23 그러므로 온 교회가 함께 모여 다 **방언**으로 말하면 알지 못하는 자들이나 믿지 아니하는 자들이 들
 어와서 너희를 미쳤다고 하지 아니하겠느냐(개역)

(고전 12:10-11) 또 다른 어떤 사람에게는To another 기적들 행함the working of miracles
 을, 또 다른 어떤 사람에게는 대언함prophecy을, 또 다른 어떤 사람에게는 영들 분별함
 discerning of spirits을, 또 다른 어떤 사람에게는 **여러 종류의 언어들**divers kinds of
tongues을, 또 다른 어떤 사람에게는 **언어들** 통역함the interpretation of **tongues**을 / 11
 그러나But 이 모든 것들을 같은 그 한 성령님께서 행하사all these worketh that one and
 the selfsame Spirit 그분이 원하시는데로as he will 각 사람 모두에게 개별적으로 나누어
 주시느니라dividing to every man severally

비교

어떤 사람에게는 능력 행함을, 어떤 사람에게는 예언함을, 어떤 사람에게는 영들 분별함을, 다른 사람에게는 각종 **방언** 말함을, 어
 떤 사람에게는 **방언**들 통역함을 주시나니 / 11 이 모든 일은 같은 한 성령이 행하사 그의 뜻대로 각 사람에게 나누어 주시는 것이
 니라(개정)

(고전 12:28-30) 그리고 하나님께서 교회 안에 몇을 세우셨는데 첫째는 사도apostle들이요,
 둘째는 대언자prophet들이요, 셋째는 교사teacher들이요, 그 다음은after that 기적miracle
 들s이요, 그 다음은then 치유들의 은사들gifts of healings, 도움help들s, 통치government들
 s, **여러 가지 언어들**diversities of **tongues**이니라. / 29 모두가 사도들이겠느냐? 모두가 대언
 자들이겠느냐? 모두가 교사들이겠느냐? 모두가 기적을 행하는 자들이겠느냐? / 30 모두가
 치유의 은사들을 가지겠느냐? 모두가 **외국어**들로 말하겠느냐do all speak with **tongues**? 모
 두가 통역하겠느냐do all **interpret**?

비교 (고전 12:28-30)

하나님이 교회 중에 몇을 세우셨으니 첫째는 사도요 둘째는 선지자요 셋째는 교사요 그 다음은 능력을 행하는 자요 그 다음은 병

고치는 은사와 서로 돕는 것과 다스리는 것과 각종 방언을 말하는 것이라 / 29 다 사도이겠느냐 다 선지자이겠느냐 다 교사이겠느냐 다 능력을 행하는 자이겠느냐 / 30 다 병 고치는 은사(恩賜)를 가진 자이겠느냐 다 방언을 말하는 자이겠느냐 다 통역하는 자이겠느냐(개역)

★ **unknown**(언노운) → ☆ un=not ☆ know=learn → **unknown(strange) tongue** → 외국어/타언어

(고전 14:4-5) 알지 못하는 언어로 in an **unknown tongue** 말하는 자 He that speaketh는 자기 자신을 세우느니라 edifieth himself 하지만 but 대언하는 자 he that prophesieth는 교회를 세우느니라 edifieth the church. / 5 내가 원하는 것은 너희가 다 타언어들로 말하는 거지만 오히려 그보다는 너희가 대언하는 것이라 I would that ye all spake with **tongues**, but rather that ye prophesied 왜냐하면 for 타언어들로 말하는 자 he that speaketh with **tongues** 그자가 교회가 세움을 받도록 통역하지 아니하면 except he **interpret**, that the church may receive edifying 대언하는 자 he that prophesieth가 더 크기 greater is 때문이니라.

비교

- ① 방언을 말하는 자는 자기의 덕을 세우고 예언하는 자는 교회의 덕을 세우나니 / 5 나는 너희가 다 방언 말하기를 원하나 특별히 예언하기를 원하노라 만일 방언을 말하는 자가 통역하여 교회의 덕을 세우지 아니하면 예언하는 자만 못하니라(개역)
- ② He that speaketh in an **unknown tongue** edifieth himself; but he that prophesieth edifieth the church.(KJV)
- ③ He that speaketh **strange language**, edifieth himself: but hee that prophecieth, edifieth the Church.(Geneva)

(고전 14:19) 그러나 Yet 나는 교회 안에서 in the church 알지 못하는 언어에 in an **unknown tongue** 만 단어들보다는 than ten thousand words 오히려 rather 내가 이해하는 다섯 단어들을 말하여 had speak five words with my understanding 내가 내 목소리로 다른 사람들을 가르치겠노라 that by my voice I might teach others also.

비교

- ① 그러나 교회에서 내가 남을 가르치기 위하여 깨달은 마음으로 다섯 마디 말을 하는 것이 일만 마디 방언으로 말하는 것보다 나으니라(개정)
- ② Yet in the church I had rather speak five **words with my understanding**, that by my voice I might teach others also, than ten thousand words in an **unknown tongue**.(KJV)
- ③ Yet had I rather in the Church to speake fiue **wordes with mine vnderstanding**, that I might also instruct others, then ten thousande wordes in a **strange tongue**.(Geneva)

(고전 14:9) 너희도 이와 마찬가지로 So likewise ye 너희가 혀로 쉽게 이해되는 말들을 하지 아니하면 except ye utter by the tongue words easy to be understood 말해진 것이 어찌 알려지리요 how shall it be known what is spoken? 이는 for 너희가 허공에다 말할 것이기 ye shall speak into the air 때문이라.

참고

(잠 25:14) 거짓 선물로 자기 자신을 자랑하는 자는 누구든지 다 Whoso boasteth himself of a false gift 비 없는 구름들과 바람 같으니라 is like clouds and wind without rain.